

KRUG



**DEJV
EGERS**

BOOKA.

Knjiga **032**

Edicija **Zapadno od sunca**

DEJV EGGERS
KRUG

Naslov originala
DAVE EGGERS

THE CIRCLE

Copyright © Dave Eggers 2013
All rights reserved

ZA IZDAVAČA
Ivan Bevc
Nika Strugar Bevc

© za srpsko izdanje

BOOKA

11000 Beograd, Slanački put 128
office@booka.in

www.booka.in

PREVOD S ENGLESKOG

Jelena Maksimović i Nebojša Marić

REDAKTURA PREVODA

Nebojša Marić

LEKTURA

Agencija Tekstogradnja

KOREKTURA

Dragana Latinčić

DIZAJN KORICA I PRELOM

Ivan Benussi

ŠTAMPA

DMD Štamparija

Beograd, 2014.

Sva prava zadržana.

Nijedan deo ove knjige ne može se koristiti
ni reprodikovati u bilo kom obliku bez pismene
saglasnosti izdavača.

KRUG



ROMAN

DEJV EGRS

S ENGLESKOG PREVELI

Jelena Maksimović i Nebojša Marić

BOOKA.

„Ništa više nije moglo stati na put onome što je dolazilo.
Ni beskraj neće biti dovoljan da primi tu količinu sreće.“

Džon Stajnbek, *Istočno od raja*

Bože, pomisli Mej. Ovo je raj.

Kampus je bio ogroman i nepravilnog oblika, sav u bojama Pacifika, a ipak se i o najsitnijem detalju brižljivo vodilo računa, oblikovale su ga najveštije ruke. Na zemljištu na kome je nekad bilo brodogradilište, zatim drajv-in bioskop, onda buvlja pijaca – i sve je to propalo – sada su izranjala blaga zelena uzvišenja i fontana koju je projektovao Kalatrava. I deo za piknik, sa stolovima poređanim u koncentričnim krugovima. I tereni za tenis, na šljaci i travnati. I teren za odbojku, gde su sitna deca iz vrtića kompanije trčala, cičala i jurcala tamo-amoo. Usred svega toga nalazile su se i kancelarije, 162 hektara nerđajućeg čelika i stakla koji su činili sedište najuticajnije kompanije na svetu. Nebo iznad bilo je plavo, bez ijednog oblačka.

Mej je prolazila kraj svega toga, idući od parkinga prema glavnoj zgradi i nastojeći da izgleda kao da tu pripada. Staza je vijugala između stabala limuna i pomorandže, a ponegde su jednolične crvene kocke kaldrme bile zamenjene pločicama sa sugestivnim inspirativnim porukama. Na jednoj je pisalo „Sanjaj“, reč je bila urezana laserom u crveni kamen. „Sudeluj“, stajalo je na drugoj. Bilo ih je na desetine: „Pronađi zajednicu.“ „Izumi.“ „Izmisli.“ Malo je falilo da stane na ruku mladića u sivom kombinezonu koji je upravo ubacivao novu pločicu na kojoj je pisalo „Diši“.

Bio je ponedeljak, jun mesec, sijalo je sunce, a Mej se zaustavila ispred glavnih vrata, taman ispod logoa urezanog na staklu. Iako kompanija nije postojala ni punih šest godina, njeno ime i logo – krug oko isprepletene mreže, s malim „c“ u centru – bili su među

najpoznatijim na svetu. Ovde, u glavnom kampusu, radilo je deset hiljada zaposlenih, ali Krug je imao kancelarije širom sveta i svake nedelje je zapošljavao stotine talentovanih, mladih ljudi. Četiri godine zaredom kompanija je pobeđivala u izboru za firmu koja nudi najbolje uslove za rad.

Mej ne bi ni pomislila da može da radi na takvom mestu, da nije bilo Eni. Eni je bila dve godine starija i bile su cimerke tokom tri semestra na koledžu, u ružnoj zgradi koju je samo njihova posebna veza činila snošljivom za stanovanje. Bile su prijateljice, sestre, rođake koje su želele da potiču od iste majke i da se nikada ne razdvajaju. Tokom prvog meseca njihovog zajedničkog života, u vreme završnih ispita, Mej je jedne večeri slomila vilicu, pošto se onesvestila izmučena gripom i izgladnelošću. Iako joj je Eni rekla da ostane u krevetu, Mej je otišla u obližnju prodavnicu po kafu, a onda se osvestila na pločniku ispod drveta. Eni ju je odvela u bolnicu i čekala da joj nameste vilicu, i potom ostala s njom. Spavala je pored nje u drvenoj stolici celu noć, a posle ju je kod kuće dani-ma hranila na slamku. Tako žestoku posvećenost i umešnost Mej nikad nije videla kod nekoga svojih godina, zbog čega je kasnije postala lojalna kako nikada nije ni pomislila da može biti.

Dok je Mej i dalje bila na Karltonu, lutajući između oblasti koje su je zanimala, od istorije umetnosti, do marketinga i psihologije – na kraju je diplomirala psihologiju, bez namere da se time bavi – Eni je diplomirala, odbranila master iz poslovnih studija na Stanfordu i krenula da dobija poslovne ponude sa svih strana, naročito od Kruga, gde se zaposlila nekoliko dana nakon svršetka studija. Sada je imala pompeznu titulu – Direktorka za osiguranu budućnost šalila se Eni – i nagovarala je Mej da se prijavi za posao. Mej je to uradila, i mada ju je Eni ubeđivala da nije povlačila nikakve veze, bila je sigurna da se to desilo i osećala je da joj neizmerno duguje. Milion ljudi, milijardu ljudi, želelo je da bude tu gde je Mej sada, dok ulazi u ovaj atrijum visine devet metara kroz koji je prodirala svetlost Kalifornije, prvog dana rada za najvažniju kompaniju na svetu.

Gurnula je teška vrata. Ulazni hol bio je dugačak kao šetalište, visok kao katedrala. Iznad su bile kancelarije, četiri sprata sa svake strane, svi zidovi u staklu. Pomalo ošamućena, pogledala je dole i na besprekorno uglačanom podu videla odraz vlastitog, zabrinutog lica. Izvila je usne u osmeh, osetivši nečije prisustvo iza sebe.

„Ti mora da si Mej.“

Okrenula se i ugledala prelepu mladu glavu, koja je lebdela iznad tamnocrvenog šala i bele svilene bluze.

„Ja sam Renata“, rekla je.

„Zdravo, Renata, tražim...“

„Eni. Znam. Brzo će stići.“ Zvuk, digitalni šum, dolazio je iz Renatinog uveta. „Ona je, u stvari...“ Renata je gledala Mej, ali videla je nešto potpuno drugo. Retinalni interfejs, Mej je pretpostavila da je to. Još jedan ovdašnji pronalazak.

„Ona je na Starom Zapadu“, rekla je Renata i ponovo se posvetila Mej, „ali biće ovde uskoro.“

Mej se nasmejala. „Nadam se da ima dovoljno dvopeka i izdržljivog konja.“

Renata se suzdržano osmehnula. Mej je bila upoznata s običajem kompanije da svaki deo kampusa nazove po nekom istorijskom periodu. Bio je to način da se taj ogroman prostor učini manje bezličnim, da manje liči na korporaciju. To je zvučalo mnogo bolje od zgrade 3B Istok, u kojoj je Mej prethodno radila. Njen poslednji dan u komunalnom preduzeću u rodnom gradu bio je pre tri nedelje – bili su zapanjeni kada je dala otkaz – a njoj je već delovalo nemoguće da je tamo protraćila toliko dragocenog vremena. Hvala bogu da sam se rešila tog gulaga i svega u vezi s njim, mislila je.

Renata je i dalje dobijala nekakve signale iz slušalice. „Čekaj!“, rekla je, „kaže da je i dalje zauzeta tamo.“ Renata joj je uputila širok osmeh. „Zašto te ja ne bih odvela do tvog stola? Rekla je da će za sat vremena doći tamo.“

Mej je prosto zatreperila kad je čula te reči tvoje sto, i odmah pomislila na svog oca. On je bio baš ponosan. Baš ponosan, rekao je u

poruci na njenoj sekretarici; mora da je ostavio poruku u četiri ujutru. Preslušala ju je kad se probudila. Baš mnogo ponosan, rekao je zagrcnuvši se. Mej je završila koledž pre dve godine, i sad je bila tu, imala je unosan posao u Krugu, sa zdravstvenim osiguranjem, stanom u centru grada, nije više bila teret svojim roditeljima, koji su imali druge brige.

Pratila je Renatu ka izlazu iz atrijuma. Na travnjaku, prošaranom svetlošću, dvoje mladih ljudi, zaneti pričom, sedelo je na veštačkom brdu, držeći nekakav proziran tablet.

„Bićeš u Renesansi, ovde“, rekla je Renata i pokazala prstom preko travnjaka ka zgradi od stakla i potamnelog bakra. „Ovde su smešteni ljudi koji rade u odeljenju Korisničkog iskustva. Da li si ranije bila ovde?“

Mej je klimnula glavom. „Jesam. Nekoliko puta, ali ne u ovoj zgradi.“

„Znači videla si bazen, sportske terene.“ Renata mahnu rukom u pravcu plavog četvorougona i uglaste zgrade, teretane, koja se dizala iza nje. „Tamo su joga studio, crossfit, pilates, masaže, sobni bicikli. Iza su tereni za boćanje i novi teren za teterbol s loptom vezanom za šipku. Kafeterija je malo dalje...“ Renata je pokazala prstom ka bujnom travnjaku koji se pružao ka njima, na kome se nekoliko mladih ljudi, obučениh za posao, opružilo kao da se sunča. „I evo nas.“

Stajale su ispred Renesanse, još jedne zgrade s atrijumom visokim dvanaest metara, s Kalderovim mobilom koji se sporo okretao iznad njih.

„O, volim Kaldera“, reče Mej.

Renata se nasmeja. „Znam da voliš.“ Obe su pogledale gore. „Ovaj je visio u francuskom parlamentu. Ili na nekom takvom mestu.“

Vetar koji ih je dopratio dovde okrenuo je mobil tako da je ruka pokazivala prema Mej, kao da je njoj lično želela dobrodošlicu. Renata je uze za ruku. „Jesi li spremna? Idemo gore.“

Ušle su u stakleni lift, obojen bledonarandžastom bojom. Svetla su zatreptala i Mej je videla svoje ime ispisano na zidu, pored slike iz gimnazijskog godišnjaka. DOBRO DOŠLA, MEJ HOLAND. Zvuk

nalik glasnom uzdahu ote joj se iz grla. Godinama nije videla tu fotografiju, i bila je srećna što nije. Ovo mora da je Enino maslo, da joj je tako poturi. Na njoj je zaista bila Mej – njena široka usta, tanke usne, maslinasta koža, crna kosa, ali na toj fotografiji, više nego u stvarnosti, visoke jagodice činile su da izgleda strože, a njene smeđe oči bez osmeha, onako sitne i hladne, kao spremne da planu. Od trenutka kada je fotografija snimljena – imala je tada osamnaest godina, bila je gnevna i nesigurna – Mej je dobila na preko potrebnoj težini, crte lica su joj se ublažile i pojavile su se obline koje su joj donele pažnju muškaraca najrazličitijih uzrasta i poriva. Nakon gimnazije se trudila da bude otvorenija, da lakše prihvata stvari, i sada se zbunila videvši to svedočanstvo prošlog vremena, kada je od sveta očekivala najgore. Baš kad je pomislila da više ne može da izdrži, fotografija je nestala.

„Da, ovde senzori sve registruju“, reče Renata. „Lift čita tvoju identifikacionu karticu i onda te pozdravi. Eni nam je dala tu fotografiju. Mora da ste baš bliske kad ima tvoju sliku iz gimnazije. U svakom slučaju, nadam se da ti ne smeta. To uglavnom radimo za posetioce. Najčešće se oduševе.“

Dok se lift peo gore, aktivnosti koje su se održavale tog dana pojavljivale su se na svakom zidu, slike i tekst prelazili su s jedne površine na drugu. Svaku najavu pratili su video, fotografije, animacija, muzika. Najavljeni su prikazivanje filma *Koyaanisqatsi* za podne, demonstracija samomasaže u jedan i jačanje mišića u tri. Kongresmen za koga Mej nikada nije čula, prosed ali mlad, imao je sastanak s građanima u pola sedam. Na vratima lifta bio je emitovan snimak jednog njegovog govora, stajao je na pozornici, zastave su se vijorile iza njega, rukavi košulje su mu bili podvrnuti, a šake snažno stegnute u pesnice.

Vrata su se otvorila, podelivši kongresmena na dva dela.

„Stigle smo“, reče Renata, stupivši na usku pasarelu od čelične rešetke. Mej pogleda dole i oseti kako joj se stomak skvrčio. Mogla je da vidi skroz do prizemlja, četiri sprata ispod.

Mej pokuša neozbiljno: „Pretpostavljam da ovde ne penjete nikoga ko pati od vrtoglavice.“

Renata stade i okrenu se ka Mej, zabrinutog lica. „Naravno da ne. Ali u tvom profilu ne stoji ...“

„Ne, ne“, Mej reče. „Ja sam dobro.“

„Ozbiljno. Možemo da te premestimo niže, ako...“

„Ne, ne. Stvarno. Ovo je savršeno. Izvini. Šalila sam se.“

Renata je bila vidno uznemirena. „Dobro. Samo mi reci ako nešto nije u redu.“

„Hoću.“

„Sigurno? Pošto Eni želi da sve bude u redu.“

„Hoću, naravno. Obećavam“, reče Mej i nasmeja se Renati, koja je, umirena, krenula dalje.

Pasarela je stigla do glavnog sprata, koji je bio širok, s prozorima posvuda. Presecao ga je dugačak hodnik. Sa svake strane, kancelarije su bile obložene staklom od poda do plafona, njihovi korisnici bili su vidljivi. Svako od njih je detaljno ukraasio svoje mesto, ali s ukusom – jedna kancelarija bila je puna opreme za jedrenje, delovalo je kao da najveći deo toga visi u vazduhu, okačen na istaknute grede, druga je bila ukrašena bonsai drvećem. Prošle su pored male kuhinje u kojoj su ormani i police bili od stakla, pribor za jelo bio je magnetom zakačen za frižider praveći urednu mrežu. Sve je bilo osvetljeno ogromnim lusterom od ručno duvanog stakla, na kom su bile upaljene šarene sijalice, kraci su mu bili narandžasti, blede i jarko ružičasti.

„E pa, evo nas.“

Zaustavile su se ispred kockice, sive i male, ograđene nekim sintetičkim materijalom. Mej je osetila knedlu u grlu. Bila je to gotovo ista kocka kao ona u kojoj je radila poslednjih osamnaest meseci. Ovo je prva stvar koju je u Krugu videla a da nije osavremenjena, da je imala neke veze s prošlošću. Materijal kojim su zidovi kocke bili obloženi – nije mogla da veruje, to nije bilo moguće – bila je juta.

Mej je bila svesna da je Renata posmatra, i osetila je da će se videti kako ju je ovo užasnulo. *Smej se, pomisli, smej se.*

„Je l' ti se sviđa?“, upita Renata, streljajući je pogledom.

Mej se prisilila da pokaže nekakav trag zadovoljstva. „Sjajno. Izgleda super.“

Nije to bilo ono što je očekivala.

„Dobro onda. Ostavljam te da se upoznaš s radnim mestom, a Deniz i Džosaja će doći uskoro da ti objasne sve i postave stvari na mesto.“

Mej se ponovo naterala da se osmehne, a Renata se okrenula i otišla. Mej sede za sto i primeti da je naslon stolice napola slomljen, i da ona ne može da se pomeri, da su točkovi očigledno zaglavljani, svi do jednog. Kompjuter je bio na stolu, ali u pitanju je bio prastari model, kakav nije videla nigde drugde u zgradi. Bila je zbunjena. Osetila je kako tone u isti onaj ambis u kome je provela poslednjih par godina.

Da li iko stvarno i dalje radi u komunalnim preduzećima? Kako je Mej završila na tom poslu? Kako je to podnosila? Kad bi je ljudi pitali gde radi, bila je sklonija da slaže i kaže da je nezaposlena. Da li bi situacija bila imalo bolja da u pitanju nije bio njen rodni grad?

Skoro šest godina je prezirala svoj rodni grad, proklinjući roditelje što su se tamo preselili i izložili je toj sredini, njenim ograničenjima i nedostatku svega – zabave, restorana, prosvetljenih ljudi – i tek je odnedavno počela da se priseća Longfilda s nekakvom nežnošću. To je mali grad između Frezna i Trankvilitija, ima sopstvenu upravu i ime mu je dao neki farmer koji se zatekao na tom polju 1866. Sto pedeset godina kasnije, broj stanovnika je dosegao skoro dve hiljade, od kojih je većina radila u Freznu, udaljenom odatle oko dvadeset pet kilometara. Longfild je bio jeftino mesto za život, roditelji njenih prijatelja bili su učitelji, kamiondžije i radnici obezbeđenja koji vole lov. Iz njene generacije rođene 1981, Mej je bila

jedna od dvanaestoro njih koji su upisali četvorogodišnje studije, i jedina koja je otišla istočnije od Kolorada. Otišla je tako daleko i uvalila se u dugove samo da bi se vratila nazad i radila za lokalno komunalno preduzeće, i to je razdiralo i nju i njene roditelje, iako su oni govorili da radi pravu stvar što prihvata solidnu priliku i počinje da otplaćuje dugove.

Zgrada komunalnog preduzeća, 3B Istok, bila je čemerna betonska kocka s uskim vertikalnim prorezima umesto prozora. Unutra, zidovi većine kancelarija bili su od šupljih blokova i sve je bilo ofarbano odvratnom zelenom bojom. Kao da radiš u svlačionici. Ona je bila najmlađa osoba u zgradi, deset godina mlađa od prve sledeće mlade osobe, a čak i oni koji su bili u tridesetim pripadali su drugom veku. Bili su oduševljeni njenim kompjuterskim veštinama, iako su one bile uobičajene za sve koje je poznavala. Međutim, njene kolege u komunalnom preduzeću bile su zapanjene. Zvali su je Crna Munja, što je bila bajata aluzija na njenu boju kose, i govorili joj da je čeka svetla budućnost u preduzeću ako bude odigrala kako treba. Za samo četiri ili pet godina, rekli su joj, mogla bi da postane šef IT sektora čitave podstanice! Bila je veoma ogorčena. Nije otišla na koledž da stekne elitno obrazovanje iz humanističkih nauka u vrednosti od 234.000 dolara da bi završila na ovakvom poslu. Ali to jeste bio posao, a njoj je trebao novac. Studentski krediti su proždrali njen budžet i trebalo ih je namirivati svakog meseca. Prihvatila je posao i platu, ali je nastavila da traži bolje prilike.

Njen direktni pretpostavljeni bio je čovek koji se zvao Kevin, navodno službenik zadužen za tehnologiju u komunalnom preduzeću, ali koji začudo nije znao ništa o tehnologiji. Znao je o kablovima, razvodnicima; trebalo je da vodi amatersku radio stanicu u svom podrumu, a ne da nadgleda Mej. Svakog dana, svakog meseca, nosio je istu košulju s kratkim rukavima, istu kravatu boje rđe. Iritirao je sva čula, dah mu je smrdeo na šunku, brkovi su mu bili krzneni i nemirni, kao dve šapice koje izvire ka jugoistoku i jugozapadu iz njegovih raširenih nozdrva.

Sve bi to bilo u redu, sve stvari koje je radio pogrešno, da nije istinski verovao u to da je njoj stalo. Verovao je da je Mej, koja je diplomirala na Karltonu i sanjala o sjajnoj budućnosti, stalo do posla u komunalnom preduzeću za gas i struju. Da bi je zabrinulo ako bi Kevin smatrao da je njeno zalaganje na poslu ispod nivoa. To ju je izluđivalo.

Kad bi je pozvao u kancelariju, zatvorio vrata i naslonio se na čošak stola – bilo je to pravo mučenje. *Da li znaš zašto sam te pozvao?*, pitao bi je, kao saobraćajni policajac kad je zaustavi na autoputu. Drugi put, zadovoljan nečim što je uradila tog dana, radio bi nešto još gore – *hvalio* bi je. Nazivao je svojom šticienicom. Voleo je tu reč. Tako bi je predstavio posetiocima, rečima: „Ovo je Mej, moja šticienica. Većinu vremena je veoma bistra“, a onda bi joj namignuo kao da je on kapetan, a ona prvi oficir broda, kao da su bili stari znanci s mnogo bučnih avantura iza sebe i zauvek odani jedno drugom. „Ako ne zabrlja, imaće svetlu budućnost ovde“.

Nije mogla to da podnese. Svaki dan na tom poslu, svih osamnaest meseci koliko je tamo radila, pitala se da li bi mogla da zamoli Eni za uslugu. Nije bila od onih koji traže takve stvari, da ih neko spase, da ih premesti na bolje mesto. To bi bilo moljakanje, navaljivanje – *laktanje*, rekao bi njen otac, što njoj nije bilo usađeno vaspitanjem. Njeni roditelji su bili tihi ljudi koji nisu želeli nikome da smetaju. Tihi i ponositi ljudi, koji ništa ni od koga nisu uzeli.

I Mej je bila takva, ali posao koji je radila napravio je od nje nešto drugo, nekoga ko bi sve uradio samo da ode odatle. Sve je bilo odvratno. Ti zeleni betonski blokovi. Taj konkretni aparat za vodu. Konkretne kartice za ukucavanje. Konkretan *vrednosni sertifikat*, kada neko uradi nešto što se smatra posebnim. A tek radno vreme! Od devet do pet! Sve kao da pripada nekom drugom vremenu, s pravom zaboravljenom vremenu, zbog čega je Mej osećala ne samo da traći svoj život, već da čitavo to preduzeće traći život, traći ljudski potencijal i sprečava zemlju da se okreće. Kockica na tom mestu, njena kockica, predstavljala je suštinu svega toga. Oko nje

niske pregrade, zamišljene da joj pomognu da se koncentriše na posao, bile su obložene jutom, kao da bi je bilo koji drugi materijal dekoncentrisao ili podsećao na daleko uzbudljivije načine da se ispuni dan. I tako je provela osamnaest meseci u kancelariji gde su mislili da je juta jedini materijal koji zaposleni treba da gledaju, svaki dan po ceo dan. Ona gruba juta, manje fine vrste. Juta kupljena na veliko, sirotinjska juta, jeftina juta. Bože dragi, pomislila je kad je napustila to mesto i kad se zaklela da nikada više neće videti, ni dodirnuti takav materijal, ma ni znati za njega.

I nije očekivala da će ga ponovo videti. Koliko često se čovek sreće s jutom, ako ne živi u 19. veku, i ne posećuje bakalnice iz 19. veka? Mej je pretpostavila da se više nikada neće s njom susresti, ali evo je, svuda oko nje, na njenom novom radnom mestu u Krugu, i dok je gledala u nju, osećala njen plesniv miris, oči joj se napuniše suzama. „Jebena juta“, promrmljala je tiho.

Iza sebe je čula uzdah, a zatim je neko rekao: „Sad mislim da ovo nije bila tako dobra ideja.“

Mej se okrenula i zatekla Eni, koja se podbočila rukama stisnutim u pesnice. Ličila je na dete koje se đuri. „Jebena juta“, reče Eni, imitirajući način na koji je Mej pućila usne, a onda puče od smeha. Kad je prestala, uspela je da kaže: „Ovo je neverovatno. Hvala ti mnogo Mej. Znala sam da će ti biti grozno, samo sam želela da vidim koliko grozno. Izvini što sam te skoro rasplakala. Pobogu.“

Mej sad pogleda Renatu, koja je digla ruke kao da se predaje. „Ovo nije bila moja ideja!“, rekla je. „Eni me je naterala! Nemoj me mrzeti.“

Eni uzdahnu zadovoljno. „Morala sam sve u ovoj kockici da kupim u *Volmartu*. I kompjuter! Trebalo mi je milion godina da to pronađem preko interneta. Mislila sam da donesemo ovakve stvari iz podruma ili nekog takvog mesta, ali iskreno, mi nemamo ništa toliko staro i ružno u čitavom kampusu. Bože, da si samo mogla da vidiš svoje lice.“

Mej oseti kako joj srce lupa. „Ti si bolesnik.“

Eni je krenula da glumi zbunjenost. „Ja? Nisam bolesnik. Strava sam.“

„Ne mogu da verujem da si se toliko iscimala samo da bi mene uznemirila.“

„Pa jesam. Tako sam stigla do pozicije na kojoj sam sad. Sve se svodi na planiranje i ispunjavanje obaveza“. Pogledala je Mej, namignuvši kao prodavac, i s lakoćom je nasmejaviši. Eni je lujka. „Ajmo sad. Hoću da te sprovedem da vidiš sve“.

Dok je išla za njom, Mej je morala da se podseti da Eni nije uvek bila viši rukovodilac u kompaniji kao što je Krug. Postojao je period, pre samo četiri godine, kada je Eni bila student na koledžu i kada je nosila donji deo muške flannelske pidžame na časove, na večeru, na neobavezne sastanke s momcima. Eni je bila, kako ju je nazvao jedan od njenih momaka, a bilo ih je mnogo, uvek vernih, uvek pristojnih, *blenta*. Ali ona je mogla sebi to da dozvoli. Dolazila je iz porodice bogate generacijama unazad, i bila je veoma slatka, s jamicama na obrazima i dugim trepavicama, i kosom tako plavom da je mogla biti samo prirodna. Svi su je znali kao živahnu osobu, činilo se da nije dozvoljavala da je išta uznemiri na duže od nekoliko minuta. Ali je bila i *blenta*. Onako krakata, opasno je mlatarala rukama kad priča, često zbrda-zdola, ponekad o bizarnim stvarima, i imala je čudne pasije – pećine, parfeme iz domaće radinosti i *doo-wop* muziku. Ostala je u prijateljskim odnosima sa svim svojim bivšim, sa svim vezama za jednu noć, sa svakim profesorom (sve ih je lično poznavala i slala im poklone). Vodila je ili je bila uključena u većinu ili gotovo sve klubove i inicijative na koledžu, a uz to je nalazila vreme da se posveti studijama – zapravo svemu – dok bi istovremeno na svakoj žurki ona bila ta koja će se prva izblamirati kako bi se ostali opustili, ali i poslednja koja zabavu napušta. Jedino racionalno objašnjenje za sve to bilo bi da nikad ne spava, ali to prosto nije bio slučaj. Uživala je u spavanju, osam do deset sati

dnevno, i mogla je da spava gde god – tokom trominutne vožnje kolima, u prljavom separeu u kafeteriji izvan kampusa, na bilo čijem kauču, u bilo koje doba.

Mej je to znala iz prve ruke, pošto je bila neka vrsta Eninog šofera na dugim vožnjama kroz Minesotu, Viskonsin i Ajovu, gde su išle na bezbrojna, uglavnom beznačajna takmičenja u krosu. Mej je dobila delimičnu stipendiju za Karlton zbog trčanja. Tako je i upoznala Eni, koja je bila dobra bez mnogo uloženog truda, dve godine starija, i samo na mahove zainteresovana da li će ona, ili njen tim, pobediti ili izgubiti. Nekad bi Eni bila potpuno posvećena, provocirala bi protivnike, rugala se njihovim dresovima i rezultatima na prijemnom za koledž, a sledeći put bi bila potpuno nezainteresovana za rezultat, ali sva srećna što je uopšte krenula s njima. U tim dugim vožnjama u njenim kolima – više je volela da Mej vozi – Eni bi gurnula bose noge kroz prozor i mudrovala o predelima kroz koje bi prolazile. Satima bi nagađala šta se dešava u spavaćoj sobi njihovih trenera, bračnog para s istovetnim, skoro vojničkim frizurama. Mej se smejala svemu što je Eni izgovarala, a što joj je skretalo misli s atletskih mitinga, gde je ona, za razliku od Eni, morala da pobedi ili se barem dobro plasira kako bi opravdala delimičnu stipendiju koju je dobila od koledža. Stigle bi svaki put nekoliko minuta pre početka mitinga, a Eni bi zaboravila u kojoj trci treba da trči, i da li uopšte želi to da radi.

I kako je onda moguće da taj vetropir, ta zamlata, koja i dalje u džepu nosi parčence svog omiljenog ćebeta iz detinjstva, toliko brzo napreduje do visokog položaja u kompaniji Krug? Bila je među četrdeset ključnih ljudi u kompaniji – Četrdeset odabranih – učestvovala je u pravljenju tajnih planova i imala pristup svim podacima. Kako je uspela da progura Mej bez imalo muke? I sve je to sredila nekoliko nedelja nakon što je Mej progutala ponos i konačno je zamolila da joj pomogne. Sve je to govorilo o snazi njene volje, nekakvom tajnovitom i suštinskom osećanju sudbine. Gledano spolja, nije je krasila nikakva posebna ambicija, ali Mej

je bila sigurna da je u njenoj ličnosti bilo nečeg što ju je dovelo na ovu poziciju nezavisno od toga odakle je potekla. Da je odrasla i u sibirskoj tundri, da je rođena slepa u pastirskoj porodici, opet bi sad stigla dovde.

„Hvala ti, Eni“, čula je sebe kako izgovara.

Prošetale su pored nekoliko prostorija za konferencije i foajea, zatim su prošle kroz novu galeriju kompanije, gde je visilo nekoliko Baskijatovih slika, upravo otkupljenih od muzeja u Majamiju koji je bio na ivici bankrota.

„Ma nema veze“, reče Eni. „I baš mi je žao što si u odeljenju za Korisničko iskustvo. Znam da to zvuči bezveze, ali moraš znati da je većina onih koji se danas nalaze na visokim pozicijama tu počelo. Veruješ mi?“

„Da“.

„Dobro, pošto je to istina“.

Napustile su galeriju i ušle u kafeteriju na drugom spratu – „Staklena kantina. Znam, ime zvuči grozno“, rekla je Eni – prostorija je bila osmišljena tako da ljudi jedu na devet različitih nivoa, a svi zidovi i podovi bili su od stakla. Na prvi pogled, izgledalo je kao da stotinu ljudi jede plutajući u vazduhu.

Prošle su kroz Sobu za zajam, gde svi zaposleni mogu da pozajme bilo šta, od bicikala, teleskopa do zmajeva i paraglajdera. Zatim su ušle u akvarijum, projekat koji je pokrenuo jedan od osnivača kompanije. Stajale su ispred ekrana njihove visine, na kome se videla meduza, spora i nalik duhu. Dizala se i padala a da nije imala neku vidljivu putanju ili razlog za kretanje.

„Posmatraču kako radiš“, rekla je Eni, „svaki put kada budeš uradila nešto sjajno, postaraću se da svi znaju za to, kako ne bi morala predugo da ostaneš tamo. Ljudi ovde brzo napreduju, a kao što znaš, mi volimo da postavimo na više položaje ljude iz same kompanije. Zato samo radi dobro svoj posao i nemoj da talasaš, i bićeš iznenađena kako ćeš brzo napustiti Odeljenje za korisničko iskustvo i uleteti u neki zanimljiviji sektor.“

Mej je pogledala Eni u oči, sjajne od svetlosti akvarijuma. „Nemoj da brineš. Srećna sam što radim bilo gde u ovoj firmi“.

„Bolje na dnu lestvice uz koju želiš da se popneš, nego u sredini lestvice na koju ne želiš, zar ne? Na nekoj usranjoj lestvici od govana?“

Mej se nasmeja. Šokantno je kad tako slatko lice izgovara takve vulgarnosti. „Da li si uvek ovoliko psovala? Ne sećam te se takve.“

„Radim to kad sam umorna, znači – stalno.“

„A bila si tako prijatna devojka.“

„Izvini. Jebiga, Mej, izvini! Jebo te bog, Mej! Okej, 'ajde da vidimo još stvari. Kućica za pse!“

„Da li ćemo danas uopšte raditi?“, pitala je Mej.

„Raditi? Ovo JESTE rad. Ovo ti je zadatak koji ti daju prvog dana: upoznaješ se s prostorom, s ljudima, prilagođavaš se. Znaš kako izgleda kada u kući postavljaš parket od punog drveta.“

„Ne, ne znam.“

„E pa, kad to budeš radila, prvo treba da puštiš parket da odleži u kući deset dana kako bi se drvo naviklo. I onda ga postavljaš.“

„Po toj analogiji, ja sam parket?“

„Ti si parket.“

„I onda ćete da me postavite.“

„Da, postavimo te. Zakućaćemo te s deset hiljada malih eksera. To će ti se svideti.“

Posetile su kućicu za pse koju je Eni smislila. Njen pas, Doktor Kinsmen, nedavno je uginuo, ali je ovde proveo nekoliko srećnih godina, uvek u blizini svoje vlasnice. Umesto da ostavljaju svoje pse kod kuće, zaposleni sada mogu da dovedu ljubimca ovde, da bude okružen ljudima i drugim psima. Tu će im uvek biti pružena nega i nikada neće biti sami. To je bila njena logika, koju su svi brzo prihvatili, i sada su to smatrali vizionarskim rešenjem. A onda su videle noćni klub – koji su ljudi po danu često koristili za nešto što se zove „ekstatičan ples“, sjajan način vežbanja, rekla je Eni. Potom su obišle veliki amfiteatar napolju i mali unutar zgrade – i kad su

sve to videle, ručale su u prostranoj kantini na prvom spratu, gde je u uglu na maloj bini stajao čovek i svirao gitaru. Podsećao je na starog kantautora koga su slušali Mejini roditelji.

„Je l' to...?“

„Jeste“, reče Eni, ne zaustavljajući se. „Ovde se svakodnevno organizuju nastupi. Muzičari, komičari, pisci. To je Bejljev omiljeni projekat, da ih dovede ovamo kako bi ih ljudi videli, pogotovo kad znamo kako im je teško da uspeju.“

„Znala sam da dolaze ponekad, ali ti kažeš da dolaze svaki dan?“

„Zakazujemo njihove nastupe godinu dana unapred. Dešava se da ponekog odbijemo.“

Kantautor je pevao strastveno, glava mu je bila nagnuta u stranu, kosa mu je zaklanjala oči, grozničavo je prebiraio prstima po žicama, ali većina ljudi u kantini uopšte nije obraćala pažnju na njega.

„Ne mogu da zamislim koliki je budžet za to“, reče Mej.

„O bože, pa *ne plaćamo* ih. Čekaj, treba da upoznaš ovog momka.“

Eni zaustavi čoveka po imenu Vipul, koji će, kako je Eni objasnila, promeniti koncept televizije, medija koji je više od svih ostalih ostao zaglavljen u 20. veku.

„Ma kakvi, u 19. veku“, rekao je. I pored blagog indijskog akcenta, njegov engleski je zvučao tačno i otmeno. „To je poslednje mesto koje potrošačima nikada nije omogućilo da dobiju ono što žele. To je poslednji ostatak feudalnog ugovora između autora i gledaoca. Nećemo više biti vazali!“, reče on, izvinjavajući se što mora da ide.

„Ovaj lik funkcioniše na potpuno drugačijem nivou“, reče Eni, dok su se probijale kroz kantinu. Zaustavile su se kod još pet ili šest stolova, gde je upoznala fascinantne ljude. Eni je smatrala da svi oni rade na nečemu što će *uzdrmati svet* ili *promeniti živote* ili što je *smešteno pedeset godina od onoga što ljudi sada rade*. Opseg delovanja tih ljudi bio je zapanjujući. Srele su se s dve žene koje su radile na istraživačkoj ronilici koja će razotkriti sve misterije Marjanskog rova. „Mapiraće ga kao da je to Menhetn“, reče Eni, dok su žene odobravale njeno preterivanje. Zatim su se zaustavile kod stola za

kojim su trojica mladića gledala u ekran, ugrađen u sto, na kome su bili prikazani 3D crteži nove vrste jeftinih stambenih kompleksa, koje je moguće prilagoditi potrebama zemalja u razvoju.

Eni zgrabi Mej za ruku i povuče je ka izlazu. „Sada ćemo razgledati Oker biblioteku. Da li si čula za nju?“

Mej nije čula za nju, ali nije želela to da prizna.

Eni joj uputi zaverenički pogled. „Tebi nije dozvoljeno da ulaziš tamo, ali ja sam odlučila da te ipak uvedem.“

Ušle su u lift od pleksiglasa i neona, koji ih je popeo duž atrijskog spratova. Dok su se uspinjale, Mej je mogla da vidi svaki od pet spratova i svaku kancelariju.

„Ne shvatam kako ovo ne ugrožava profit kompanije“, reče Mej.

„Ni ja to ne znam. Ali ovde se ne radi samo o novcu, nadam se da to znaš. Imamo dovoljno prihoda da možemo da podržimo različite strasti članova zajednice. Oni momci koji su radili na projektu održivog stanovanja bili su programeri, a neki od njih su studirali arhitekturu. Napravili su projekat, a Veće mudraca je potpuno odlepilo za tim. Pogotovo Bejli. On prosto obožava da podstiče radoznalost kod pametnih ljudi. A njegova biblioteka je suluda. Ovo je taj sprat.“

Izašle su iz lifta u dugačak hodnik, obložen tamnim trešnjevim i orahovim drvetom, s nizom zbijenih lusterata koji su davali svetlost umirujuće boje ćilibara.

„Stara škola“, primetila je Mej.

„Znaš kakav je Bejli? On voli ovo prastaro sranje. Mahagoni, gvožđe, vitraži. To je njegova estetika. Što se tiče uređenja ostalih zgrada, uvek ga nadglasaju, ali ovde je sve urađeno kako je on hteo. Pogledaj ovo.“

Eni se zaustavila ispred ogromne slike, portreta Trojice Mudraca. „Grozno, zar ne?“, rekla je.

Slika je izgledala nezgrapno, mogao ju je naslikati neki gimnazijalac. Trojica ljudi prikazani tako da su formirali oblik piramide. Bili su to osnivači kompanije, svako od njih u prepoznatljivoj odeći, s karikaturnim izrazom lica koji je opisivao njegovu ličnost:

Taj Gospodinov, vizionar i čudo od deteta u Krugu, nosio je obične naočare i ogromnu duksericu, gledao je ulevo, s osmehom na licu; činilo se kao da uživa u nečemu, sam sa sobom, priključen na neku daleku frekvenciju. Ljudi su govorili da ima nedijagnosticiran Aspergerov sindrom, a slika kao da je isticala tu tvrdnju. Tamne, neuredne kose, s licem bez ijedne bore, izgledao je kao da nema više od dvadeset pet godina.

„Taj izgleda kao da ga je baš briga za sve, je l' da?“, reče Eni. „Ali to je nemoguće. Niko od nas ne bi bio ovde da on nije istovremeno i jebeno dobar menadžer. Objasniću ti kako stvari funkcionišu. Uskoro ćeš uznapredovati, pa ću ti sve ispričati.“

Taj, pravo ime Tajler Aleksandar Gospodinov, bio je prvi Mudrac, Eni je objasnila, i svi su ga uvek zvali Taj.

„Znam to“, reče Mej.

„Nemoj da me prekidaš. Držim ti istu govoranciju koju sam morala da održim glavešinama države.“

„Okej.“

Eni je nastavila.

Taj je shvatio da je u najboljem slučaju socijalno neprilagođen, a u najgorem da se katastrofalno snalazi u međuljudskim odnosima. Zato je, šest meseci pre nego što će kompanija izaći na berzu, doneo veoma mudru i isplativu odluku: zaposlio je drugu dvojicu Mudraca, Imona Bejlja i Toma Stentona. Ovaj potez je umirio uplašene investitore i na kraju tri puta povećao cenu kompanije na berzi. S izlaskom na berzu kompanija je prikupila tri milijarde dolara, što je bila dotad nečuvena, ali ne i neočekivana suma, a pošto se rešio brige o novcu, sa Stentonom i Bejljem na čelu kompanije, Taj je bio slobodan da otpluta, da se sakrije, da nestane. Kako su meseci prolazili, sve manje i manje su ga viđali u kampusu i u medijima. Postao je još povučeniji, a fama koji se oko njega stvorila, namerno ili ne, samo je rasla. Ljudi koji su posmatrali Krug pitali su se: *Gde je Taj i šta li sad smer?* Planovi su držani u tajnosti do trenutka kada bi bili objavljeni, a sa svakom sledećom inovacijom stvorenom u

Kругu bivalo je manje jasno šta je od toga poteklo od Taja lično, a šta je bilo proizvod sve veće grupe pronalazača, najboljih na svetu, koji su sada bili pod okriljem kompanije.

Većina onih koji su posmatrali sa strane pretpostavljali su da je on i dalje uključen u rad kompanije, a neki su tvrdili da se njegova ruka, njegova sposobnost da stvori elegantna globalna rešenja s mogućnošću beskonačne skalabilnosti vide na svakom većem pronalasku u Kругu. Osnovao je kompaniju godinu dana nakon prve godine fakulteta, bez ikakvog iskustva u biznisu postavljenih ciljeva. „Zvali smo ga Nijagara“, izjavio je njegov cimer u jednom od prvih tekstova o njemu. „Ideje su mu samo nadolazile, u glavi ih je imao milion, nadirale su svakog sekunda svakoga dana, bez kraja i konca.“

Taj je smislio prvobitan sistem, Jedinistveni operativni sistem, koji je spojio sve što je dotad na internetu bilo odvojeno i neuredno – profili korisnika na društvenim mrežama, njihovi sistemi plaćanja, njihove različite šifre, imejl nalozi, korisnička imena, omiljeni sajtovi, svi mogući alati i načini na koji se iskazuju interesovanja. Dotadašnji način – nova transakcija, novi sistem za svaki sajt, za svaku onlajn kupovinu – podsećao je na korišćenje različitih automobila kako bi se obavio svaki od ovih zadataka. „Ne treba vam osamdeset sedam različitih vozila“, rekao je kasnije kad je njegov sistem osvojio internet i ceo svet.

Umesto toga, on je sve potrebe i alatke korisnika stavio u jedan lonac i izmislio BašTi – jedan nalog, jedan identitet, jedna šifra, jedan sistem plaćanja za svaku osobu. Nije bilo više šifri, ni više-strukih identiteta. Vaš uređaj je znao ko ste i samo jedan vaš identitet – BašTi, nepromenljiv i neprobojan – bila je osoba koja plaća, pretplaćuje se, odgovara, pregleda i komentariše, posmatra i biva posmatrana. Morali ste da koristite svoje pravo ime, koje je bilo vezano za kreditne kartice, banku, pa je i kupovina bilo čega bila jednostavna. Jedno dugme na mreži do kraja života.

Da biste koristili neku alatku iz Kругa, a bile su to najbolje alatke, najdominantnije, sveprisutne i besplatne, mogli ste to jedino lično,

sa svojim pravim imenom, sa svojim BašTi nalogom. Prošlo je vreme lažnih identiteta, krađe identiteta, raznih korisničkih imena, komplikovanih šifri i sistema plaćanja. Svaki put kada ste želeli nešto da vidite, koristite, komentarišete ili kupite, bilo vam je potrebno samo jedno dugme, jedan nalog, koji je sve povezivao, činio da sve bude lako za praćenje i jednostavno, dostupno na mobilnom telefonu ili laptopu, tabletu ili retinalnom displeju. Čim biste otvorili jedan nalog, on bi vas vodio kroz sve budžake interneta, kroz svaki portal, svaki sajt za kupovinu, sve što ste želeli da radite.

Za samo godinu dana BašTi je potpuno promenio internet. Iako su neki sajtovi u početku pružali otpor, a zagovornici slobodnog interneta dizali galamu kako svi imaju pravo da budu anonimni onlajn, BašTi je bio kao narastajući talas i uništio je ozbiljnu konkurenciju. Počelo je sa sajtovima za trgovinu. Zašto bi bilo koji sajt koji nije imao pornografsku sadržinu želeo anonimne korisnike, kad mogu tačno da znaju ko koristi njihove usluge? Preko noći, svi sajtovi s komentarima su se upristojili, a svi koji su postavljali komentare mogli su da budu pozvani na odgovornost. Trolovi, koji su manje-više osvojili internet, bili su oterani nazad u mrak.

A oni koji su želeli ili morali da prate kretanje potrošača na mreži pronašli su svoju Valhalu: stvarne potrošačke navike stvarnih ljudi sada su bile nadasve jasne i merljive, zbog čega je reklamiranje moglo da bude izvedeno sa hirurškom preciznošću. Većina korisnika servisa BašTi, većina korisnika interneta koji su samo želeli jednostavnost, efikasnost, svedenost i dobru organizaciju pri korišćenju, bili su oduševljeni rezultatima. Nisu više morali da pamte dvanaest različitih identiteta i šifri; nisu više morali da tolerišu ludilo i bes anonimnih hordi; nisu više morali da trpe reklamiranje koje je potpuno mašilo njihova interesovanja. Sada su poruke koje su dobijali bile ciljane i brižljivo smišljene, i najčešće čak dobrodošle.

Taj je manje-više slučajno došao na ovu ideju. Zamaralo ga je to što je morao da pamti različite identitete, unosi šifre i podatke s kreditne kartice, pa je smislio kompjuterski kôd kako bi to

pojednostavio. Da li je namerno naglasio prvo slovo svog imena u nazivu BašTi? Izjavio je da je to shvatio tek nakon što su mu ljudi skrenuli pažnju. Da li je znao kako će BašTi proći na tržištu? On tvrdi da nije, i većina ljudi se slaže da su druga dvojica Mudraca zaslužna za unovčenje Tajevih ideja. Oni su imali iskustvo i poslovnu veštinu neophodne za ostvarenje tog cilja. Komercijalizovali su BašTi, pronašli načine da prikupe novac od svih Tajevih inovacija. Uvećali su kompaniju i od nje napravili silu koja će u sebi obuhvatiti Fejsbuk, Tviter, Gugl i naposletku Alakriti, Zupa, Džefe i Kvan.

„Tom nije dobro ispao na slici“, primetila je Eni. „On nije tako grabljiv. Ali sam čula da se njemu sviđa ova slika.“

Ispod Taja a leve strane stajao je Tom Stenton, generalni direktor, koji je osvojio čitav svet, samozvani kapitalistički *Optimus Prajm* – voleo je *Transformerse* – koji je nosio italijansko odelo i široko se osmehivao kao vuk koji je pojeo Crvenkapinu baku. Kosa mu je bila tamna, proseđa na slepoočnicama, oči su mu bile ravnodušne, potpuno neprozirne. Više je ličio na brokera s Vol Strita iz osamdesetih, koji se nisu stideli svog bogatstva, toga što su samci, agresivni i opaki. On je bio globalni titan u ranim pedesetim koji je nesputano trošio novac i činilo se da je svake godine sve jači. Bio je osoba koja se bez straha razmeće novcem i uticajem. Nisu ga plašili predsednici. Nisu ga zastrašivale tužbe Evropske unije ili pretnje kineskih hakera koje je finansirala država. Ništa ga nije brinulo, ništa mu nije bilo nedostižno, ništa mu nije bilo izvan finansijskih mogućnosti. Posedovao je NASCAR tim, trkačku jahtu, ili možda dve, sâm je upravljao svojim avionom. Predstavljao je anahronizam unutar Kruga – hvalisavi generalni direktor koji je kod mlađih, utopijski orijentisanih Krugaša, budio protivrečna osećanja.

Ta vrsta upadljivog rasipništva bila je strana drugoj dvojici Mudraca. Taj je iznajmljivao dvosoban stan u trošnom stanju, nekoliko kilometara odatle, ali niko ga nikada nije video kako napušta kampus ili u njega ulazi; pričalo se da u njemu živi. S druge strane, mesto stanovanja Imona Bejlja svima je bilo poznato – u suštini

skromna kuća s tri spavaće sobe, koja je bila svima vidljiva, u ulici kojom je svako mogao da prođe, deset minuta od kampusa. Stenton je, međutim, imao kuće posvuda – u Njujorku, Dubaiju, Džekson Holu. Sprat na vrhu Milenijumskog tornja u San Francisku. Ostrvo blizu Martinika.

Imon Bejli, koji je na slici stajao pored njega, delovao je potpuno smireno, čak i razdragano u prisustvu tih ljudi, koji su spolja gledano predstavljali, svako na svoj način, potpunu suprotnost onome u šta je on verovao. Njegov portret na slici, dok stoji s desne strane ispod Taja, prikazivao ga je onakvim kakav je i bio – sede kose, rumenog lica, s očima koje se sjaje, srećan i iskren. On je bio lice koje je kompaniju predstavljalo u javnosti, koje su svi povezivali s Krugom. Kada se smejaio, što je bilo gotovo stalno, usta su mu se smejala, oči su mu se smejele, čak je izgledalo kao da mu se i rame-na smeju. Bio je ironičan. Bio je duhovit. Govorio je na način istovremeno i lirski i prozaičan, pružajući publici predivnu blagoslavljaljivost u jednom trenutku i jasno predočene zdravorazumske stvari u sledećem. Poreklom iz Omahe, iz odveć normalne porodice, koja je imala šest članova, nije uradio gotovo ništa značajno, do sada. Studirao je na univerzitetu Notr Dam i oženio se devojkom s kojom se u to vreme zabavljao. Ona je pohađala univerzitet Sent Meri, koji je bio u blizini. Sada su imali četvoro dece, tri devojčice, i konačno su dobili dečaka, mada rođenog sa cerebralnom paralizom. „On je poseban“, rekao je Bejli kada je objavio rođenje zaposlenima u kompaniji i celom svetu. „Pa ga mi volimo još više.“

Od trojice Mudraca, Bejli je bio taj na koga biste najverovatnije naleteli u kampusu. Svirao je diksilend trombon na takmičenju talenata u Krugu, i najčešće bi gostovao u *talk show* emisijama u kojima je predstavljao kompaniju. Tada biste mogli da vidite kako se blago osmehuje dok govori – veoma ležerno – o ovoj ili onoj istrazi koju je sprovodila Savezna komisija za komunikacije, ili dok objašnjava nove korisne alatke ili novu tehnologiju pravljenja igrice. Želeo je da ga zovu ujka Imon, i dok je šetao kampusom radio je to

kao ujak koga mnogo volite, kao Tedi Ruzvelt u prvom mandatu, neko pristupačan i iskren. Njih trojica, u životu i na tom portretu, činili su čudan buket raznorodnog cveća, ali to je bez sumnje funkcionisalo. Svi su znali da to funkcionise, taj menadžerski model s tri direktora, koji je kasnije kopiran i u drugim kompanijama s liste 500 najbogatijih, s promenljivim uspehom.

„Ali ako je to tako, zašto onda nisu angažovali boljeg portretistu?“, upitala je Mej.

Što je duže gledala sliku, bivala joj je sve čudnija. Umetnik ih je postavio tako da je svaki Mudrac držao ruku na ramenu onog drugog. To nije imalo smisla i prkosilo je uobičajenom načinu na koji ruke mogu da se saviju ili pruže.

„Bejli misli da je potpuno urnebesna“, reče Eni. „On je želeo da slika visi u glavnom hodniku, ali je Stenton stavio veto na to. Znaš da je Bejli kolekcionar, zar ne? Ima izvanredan ukus. Mislim, on deluje kao fini čikica, običan čovek iz Omahe, ali je takođe poznavalac umetnosti i poprilično opsednut očuvanjem prošlosti – čak i loše umetnosti iz prošlosti. Čekaj da vidiš njegovu biblioteku.“

Stigle su do ogromnih, po svoj prilici srednjovekovnih vrata koja su mogla da zadrže varvare. U nivou grudi imala su par ogromnih zvekira u obliku gargojla koji se pleze, i Mej pokuša da se našali.

„Kul zvekiri.“

Eni frknu, mahnu rukom preko plave ploče na zidu i vrata se otvoriše.

Okrenu se ka njoj. „Strava, a?“

Biblioteka je imala tri nivoa i bila je izgrađena oko otvorenog atrijuma. Sve je bilo izrađeno u drvetu, bakru i srebru, prava simfonija prigušenih boja. Unutra je bilo sigurno deset hiljada knjiga, većinom u kožnom povezu. Bile su uredno poređane po sjajnim lakiranim policama. Između knjiga stajale su biste značajnih ljudi s ozbiljnim izrazima – Grci, Rimljani, Džeferson, Jovanka Orleanka i Martin Luter King. Model aviona *Gizdava guska* – ili je to bio *Enola Gej*? – visio je s plafona. Bilo je tu na desetine starinskih globusa

osvetljenih iznutra mekom kremastom svetlošću, koja je grejala razne izgubljene narode.

„Većinu stvari je kupovao pre nego što bi se izgubile ili otišle na doboš. To je njegov krstaški rat. On odlazi na te osiromašene pose-
de, kod ljudi spremnih da prodaju svoje blago po bagatelnim cena-
ma, i plaća im tržišnu cenu za sve to, dajući izvornim vlasnicima
neograničen pristup stvarima koje kupi. Takve ovde često vidiš, ti
sedokosi koji dolaze da čitaju ili da dotaknu svoje stvari. Moraš da
vidiš ovo. Raspametićeš se.“

Eni je pvela Mej tri sprata iznad, stepenicama koje su prekrivali
vrlo detaljni mozaici – reprodukcije sličnih stvari iz vizantijskog
perioda, kako je Mej pretpostavila. Držala se za metalnu ogradu
i primetila da na njoj nema otisaka prstiju, niti bilo kakve mrlje.
Videla je bankarske zelene stone lampe, teleskope okačene uzduž i
popreko, kako se sijaju u bakru i zlatu, upereni ka vitražima – „Po-
gledaj gore“, reče joj Eni, i ona pogleda ka tavanici od bojenog sta-
kla i vide prikaz bezbrojnih anđela grupisanih u krugove, naslikan
sa strašću. „To je iz neke crkve u Rimu.“

Stigle su na poslednji sprat biblioteke. Eni je pvela Mej kroz
uske prolaze prepune knjiga u kožnom povezu, neke čak njene vi-
sine – biblije i atlas, ilustrovane istorije ratova i ustanaka, davno
nestalih ljudi i naroda.

„Ajde sad, pogledaj ovo“, rekla je Eni. „Stani. Pre nego što ti ovo
pokažem, moraš mi obećati da nećeš o ovome nikome pričati,
važi?“

„U redu.“

„Ozbiljno ti kažem.“

„Pa jesam ozbiljna. Shvatam ovo vrlo ozbiljno.“

„Dobro. Sada kad pomerim ovu knjigu...“, kazala je Eni i poma-
kla veliki tom s naslovom *Najbolje godine naših života*. „Gledaj ovo“,
reče i koraknu unazad. Polako, zid na kome je bilo nekoliko stotina
knjiga počeo je da se pomera unazad, otkrivajući tajnu prostoriju
koja se nalazila iza. „To je Štreber Predvodnik, je l' da?“, reče Eni,

dok su ulazile. Unutra, prostorija je bila kružnog oblika, posvuda na zidovima bile su knjige, ali glavna stvar je bila rupa nasred poda, oko koje je bila bakarna ograda; šipka u sredini spuštala se do nepoznate dubine.

„Je l' on neki vatrogasac?“ pitala je Mej.

„Ubij me ako znam“, odgovorila je Eni.

„Dokle ovo ide?“

„Koliko ja znam, pravo do Bejljejevog parking mesta.“

Mej nije mogla a da ne pita. „Da li si se ikada spustila dole?“

„Ne, čak i to što mi je ovo pokazao predstavlja rizik. Nije trebalo to da radi. Rekao mi je to. I ja to sad pokazujem tebi, što je potpuna ludost. Ali to ti govori kako taj čovek razmišlja. Može da ima šta god hoće, a on želi vatrogasni stub koji se spušta sedam spratova do garaže.“

Iz Enine slušalice začuo se zvuk koji je ličio na kapanje vode. Sagovorniku, ko god to bio, poručila je „Važi.“ Došlo je vreme da krenu.

„Nego“, rekla je Eni u liftu, dok su se spuštale do glavnog sprata za zaposlene. „Moram malo da radim sad. Vreme je za inspekciju planktona.“

„Vreme je za šta?“, pitala je Mej.

„Znaš, *start up* firme se nadaju da će ih veliki kit – to smo mi – smatrati dovoljno ukusnim da ih pojede. Jednom nedeljno imamo seriju sastanaka s tim momcima koji žele da budu kao Taj, i onda oni pokušavaju da nas ubede da treba da preuzmемо njihove kompanije. To je pomalo tužno jer se oni više i ne pretvaraju da imaju nekakve prihode, niti potencijal u tom smislu. Slušaj, sad ću te ostaviti paru kompanijskih ambasadora. Oni shvataju svoj posao veoma ozbiljno. U stvari, pripazi se – oni su posvećenici. Sprovedeće te kroz ostatak kampusa, a ja ću te pokupiti posle kako bismo otišle na žurku koju pravimo zbog dugodnevice, važi? To počinje u sedam.“